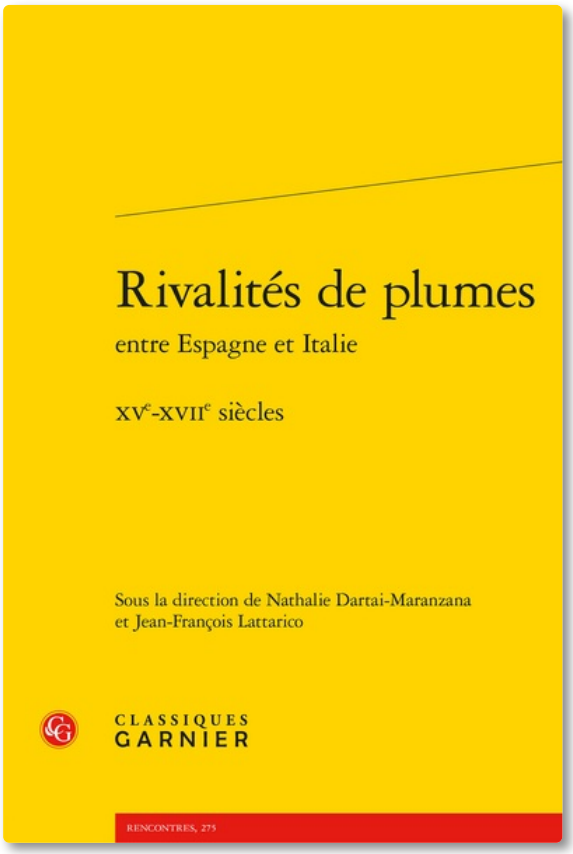


Entre traduction et émulation

Le sort de *L'Inamoramento di Orlando* (1483) de Matteo María Boiardo en Espagne

Type de publication : Article de collectif

Collectif : Rivalités de plumes entre Espagne et Italie. XVe-XVIIe siècles

Auteurs : Audoubert (Rafaèle), Nicou (Pascaline)

Résumé : Les premières traductions en vers de *L'Inamoramento di Orlando* apparaissent en Espagne au XVIe siècle, l'adaptation de Quevedo au XVIIe siècle. Garrido de Villena et Hernando de Acuña font une lecture héroïque de Boiardo, qui doit être anobli par les traducteurs espagnols pour créer le poème chevaleresque « sérieux » épique. L'adaptation de Quevedo respecte le plurilinguisme et l'esprit du texte, et va dans le sens d'une dégradation comique liée à l'évolution du genre chevaleresque entre le XVe et le XVIIe siècle.

Pages : 161 à 203

Collection : Rencontres, n° 275

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406064756

ISBN : 978-2-406-06475-6

Copyright © 2024 Classiques Garnier

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-06475-6.p.0161

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 19/10/2018

Langue : Français

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier